IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo narių ir buvusių narių elgesio kodeksas

(2021/C 397/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 253, 254, 257 ir 339 straipsnius,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 2, 4, 6, 8, 18 ir 47 straipsnius, Teisingumo Teismo procedūros reglamento 4–6 straipsnius ir Bendrojo Teismo procedūros reglamento 5–7 straipsnius,

kadangi Elgesio kodekse reikia nustatyti pareigas, kylančias iš Europos Sąjungos Teisingumo Teismo nariams ir buvusiems nariams taikomų Statuto ir procedūros reglamentų nuostatų,

PRIIMA ŠĮ ELGESIO KODEKSĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Elgesio kodeksas taikomas Europos Sąjungos Teisingumo Teismą sudarančių ar sudariusių teismų nariams ir buvusiems nariams.

2 straipsnis

Principai

1. Nariai privalo visiškai atsidėti savo pareigų vykdymui.

2. Nariai savo pareigas vykdo nepriklausomai, sąžiningai, oriai, nešališkai, lojaliai ir diskretiškai, laikydamiesi toliau išdėstytų taisyklių.

3 straipsnis

Nepriklausomumas, sąžiningumas ir orumas

1. Nariai savo pareigas vykdo nepriklausomai ir sąžiningai, nesivadovaudami jokiais asmeniniais ar nacionaliniais interesais. Jie nesiekia gauti jokių Sąjungos institucijų, įstaigų ar organų, valstybių narių vyriausybių, viešų ar privačių subjektų nurodymų ir jais nesivadovauja.

2. Nariai nepriima jokių dovanų, kurios gali sukelti abejonių dėl jų nepriklausomumo.

3. Nariai gerbia savo pareigų orumą.

4. Nariai neturi elgtis ir reikšti savo nuomonės taip, kad tai neigiamai paveiktų visuomenės nuomonę apie jų nepriklausomumą, sąžiningumą ir jų pareigų orumą.

4 straipsnis

Nešališkumas

1. Nariai vengia bet kokios situacijos, galinčios sukelti interesų konfliktą, arba tokios situacijos, kuri objektyviai gali būti suvokiama kaip kelianti tokį konfliktą.

2. Nariai nedalyvauja nagrinėjant bylą, kurioje gali turėti interesą, dėl kurio gali kilti interesų konfliktas. Jeigu jie turi nagrinėti tokią bylą, apie tai informuoja teismo, į kurį jie paskirti, pirmininką.

3. Nariai neturi elgtis ir reikšti savo nuomonės taip, kad tai neigiamai paveiktų visuomenės nuomonę apie jų nešališkumą.

5 straipsnis

Interesų deklaravimas

1. Pradėdami eiti pareigas ir kiekvieną kartą kas trejus metus iš dalies atnaujinant teismo sudėtį nariai pateikia teismo, į kurį jie paskirti, pirmininkui savo interesų deklaraciją, kuri nagrinėjant bylas turi užkirsti kelią bet kokiam galimam interesų konfliktui ar situacijai, kuri objektyviai gali būti suvokiama kaip kelianti tokį konfliktą.

2. 1 dalyje minėtoje interesų deklaracijoje, kuri, užpildžius prie šio elgesio kodekso pridėtą formą, pateikiama per mėnesį nariui pradėjus eiti pareigas arba iš dalies atnaujinus teismo, į kurį jis paskirtas, sudėtį, nurodoma:

— subjektai, kuriuose narys, jo sutuoktinis, partneris ([1]) ar nepilnamečiai vaikai turi tiesioginį finansinį interesą. Tiesioginiu finansiniu interesu laikomi bet kokios formos vertybiniai popieriai, kaip antai nuosavybės ar uzufrukto teise turimos akcijos, kapitalo dalys, obligacijos ar investavimo pažymėjimai, išskyrus kapitalo dalis, valdomas trečiųjų asmenų pagal portfelių valdymo savo nuožiūra susitarimus, ir su nekilnojamuoju turtu susijusius interesus, kurie turi būti deklaruoti pagal šios dalies antrąją įtrauką,

— su nekilnojamuoju turtu susiję interesai, kurių turi narys, jo sutuoktinis, partneris ar nepilnamečiai vaikai. Su nekilnojamuoju turtu susijusiu interesu laikoma nuosavybės ar uzufrukto teisė į nekilnojamąjį turtą, nepaisant jo pobūdžio ar naudojimo būdo ir to, ar ši teisė yra tiesioginė ar netiesioginė, kai valdoma nekilnojamojo turto bendrovės kapitalo dalis. Turint tokį interesą, deklaracijoje reikia nurodyti valstybę, kurioje yra nekilnojamasis turtas, su kuriuo susijęs šis interesas. Papildoma informacija apie tokio nekilnojamojo turto pobūdį ir buvimo vietą konfidencialiai perduodama teismo pirmininkui,

— bet kokia nario sutuoktinio ar partnerio atlygintina profesinė veikla. Papildoma informacija apie subjektą, kuriame jis dirba, ir einamų pareigų pobūdį konfidencialiai perduodama teismo pirmininkui.

3. Be to, 1 dalyje minėtoje interesų deklaracijoje nurodoma:

— nario einamos neatlygintinos pareigos fonduose arba panašiose organizacijose ir švietimo arba tyrimų įstaigose, kaip tai suprantama pagal šio elgesio kodekso 8 straipsnio 4 dalį, ir

— prieš pradedant eiti pareigas ir vėliau nariui suteiktos garbės pareigos ar iki gyvenimo pabaigos suteiktos pareigos, taip pat medaliai ir apdovanojimai.

4. Pasikeitus informacijai, kuri turi būti deklaruota pagal 2 ir 3 dalis, nauja deklaracija turi būti pateikta kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per mėnesį nuo atitinkamo pasikeitimo.

5. Nariai yra atsakingi už savo pačių deklaracijas.

6. Deklaracijas formaliai patikrina atitinkamo teismo pirmininkas. Pirmininko deklaraciją patikrina atitinkamo teismo pirmininko pavaduotojas.

([1]) Pastovus nesantuokinis partneris, kaip jis apibrėžtas Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų VII priedo 1 straipsnio 2 dalies c punkte.

7. Atitinkamo teismo pirmininkas, skirdamas bylas, atsižvelgia į 1 dalyje minėtos interesų deklaracijos turinį, kad būtų išvengta bet kokio realaus ar numanomo nario interesų konflikto konkrečioje byloje.

8. Interesų deklaracijos skelbiamos institucijos interneto svetainėje, griežtai laikantis asmens duomenų apsaugos reikalavimų.

6 straipsnis

Lojalumas

1. Nariai laikosi lojalumo institucijai pareigos.

2. Nariai su derama pagarba naudojasi institucijos pareigūnų ir kitų institucijos tarnautojų, ypač dirbančių jų kabinete, paslaugomis.

3. Nariai atsakingai valdo materialinius institucijos išteklius.

4. Nariai už institucijos ribų susilaiko nuo bet kokių komentarų, galinčių pakenkti jos reputacijai.

7 straipsnis

Diskrecija

1. Nariai saugo teismo pasitarimų slaptumą.

2. Nariai laikosi diskrecijos pareigos nagrinėdami teismo bylas ir spręsdami administracinius klausimus.

3. Reikšdami savo nuomonę ir požiūrį nariai laikosi pagal jų pareigas reikalaujamo santūrumo.

8 straipsnis

Išorės veikla

1. Nariai įsipareigoja visada laikytis pareigos būti teismo dispozicijoje ir per savo kadenciją visiškai atsidėti savo pareigų vykdymui.

2. Nariai gali užsiimti tik tokia išorės veikla, kuri suderinama su jų pareigomis, kylančiomis iš šio elgesio kodekso 2–4, 6 ir 7 straipsnių. Su šiomis pareigomis nesuderinama bet kokia profesinė veikla, išskyrus veiklą, susijusią su jų įgaliojimų vykdymu, atsižvelgiant į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 4 straipsnio antroje pastraipoje numatytą išimtį.

3. Nariams gali būti leista vykdyti veiklą, kuri yra glaudžiai susijusi su jų pareigų vykdymu. Atsižvelgiant į tai:

— jiems gali būti leista atstovauti institucijai ar teismui, į kurį jie paskirti, per protokolinius ar oficialius renginius,

— jiems gali būti leista dalyvauti Europai svarbioje veikloje, susijusioje, be kita ko, su Sąjungos teisės sklaida ir dialogu su nacionaliniais ir tarptautiniais teismais. Šiuo atveju nariams gali būti leista užsiimti mokymo veikla, būti pranešėjais konferencijose, seminaruose arba kolokviumuose.

Atlygis gali būti gaunamas tik už dalyvavimą mokymo veikloje pagal atitinkamos švietimo įstaigos taisykles.

Informacija apie narių, kuriems teismas, į kurį jie paskirti, suteikė tokį leidimą, veiklą skelbiama institucijos interneto svetainėje ją įvykdžius.

4. Be to, nariams gali būti leista eiti neatlygintinas pareigas teisės, kultūros, meno, socialiniuose, sporto ar labdaros fonduose arba panašiose organizacijose ir švietimo arba tyrimų įstaigose. Tokiu atveju jie įsipareigoja nevykdyti valdymo funkcijų, galinčių pakenkti jų nepriklausomumui ar jų pareigai būti Teismo dispozicijoje arba galinčių sukelti interesų konfliktą. Fondais ar panašiomis organizacijomis laikomos ne pelno įstaigos ar asociacijos, užsiimančios visuomenei naudinga veikla išvardytose srityse.

5. 3 ir 4 dalyse minėta veikla užsiimti pageidaujantys nariai teismo, į kurį jie paskirti, iš anksto paprašo tam leidimo, užpildydami specialią formą.

6. Išankstinio leidimo nereikia, kai publikuojami kūriniai ir už tai gaunamas autorinis atlyginimas.

9 straipsnis

Narių pareigos pasibaigus jų kadencijai

1. Pasibaigus narių kadencijai, jiems toliau taikomos sąžiningumo, orumo, lojalumo ir diskrecijos pareigos.

2. Nariai įsipareigoja pasibaigus jų kadencijai:

— niekaip nedalyvauti bylose, kurios buvo nagrinėjamos teisme, į kurį buvo paskirti, tuo metu, kai baigėsi jų kadencija,

— niekaip nedalyvauti bylose, tiesiogiai ir aiškiai susijusiose su bylomis (įskaitant baigtas bylas), kurias jie nagrinėjo eidami teisėjo arba generalinio advokato pareigas, ir

— trejus metus neatstovauti šalims raštu arba per teismo posėdžius bylose, kurios nagrinėjamos Europos Sąjungos Teisingumo Teismą sudarančiuose teismuose.

3. Kitose nei 2 dalies trijose įtraukose minėtose bylose buvę nariai gali dalyvauti kaip atstovai, patarėjai arba ekspertai, teikti teisines konsultacijas ar būti arbitrai, tačiau su sąlyga, kad laikysis 1 dalyje nurodytų pareigų.

4. Kilus abejonių dėl šio straipsnio taikymo, buvęs narys gali kreiptis į Teisingumo Teismo pirmininką, kuris priima sprendimą gavęs 10 straipsnyje nurodyto komiteto nuomonę.

10 straipsnis

Kodekso taikymas

1. Teisingumo Teismo pirmininkas, padedamas konsultacinio komiteto, prižiūri, kad šis elgesio kodeksas būtų tinkamai taikomas.

Komitetą sudaro trys ilgiausiai pareigas einantys Teisingumo Teismo nariai ir pirmininko pavaduotojas, jeigu jis nėra vienas iš tų trijų narių.

Jei sprendžiamas klausimas, susijęs su Bendrojo Teismo nariu ar buvusiu nariu, komiteto pasitarimuose dalyvauja Bendrojo Teismo pirmininkas, pirmininko pavaduotojas ir kitas to teismo narys.

Komitetui padeda Teisingumo Teismo kancleris.

2. Konkrečiu atveju komitetas, laikydamasis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto nuostatų ir išklausęs atitinkamą esamą ar buvusį narį, gali pateikti jam savo nuomonę.

11 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šis elgesio kodeksas panaikina ir pakeičia ankstesnį elgesio kodeksą ([2]). Jis įsigalioja 2021 m. spalio 7 d.

2. Narių, kurie eina pareigas šio elgesio kodekso įsigaliojimo dieną, interesų deklaracijos turi būti pateiktos teismo, į kurį jie paskirti, pirmininkui per mėnesį nuo šios dienos.

([2]) OL C 483, 2016 12 23, p. 1.

PRIEDAS

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo narių interesų deklaracija

(Elgesio kodekso 5 straipsnyje numatyta viešai skelbiama deklaracija)

PAVARDĖ, vardas:

I. **Subjektai, kuriuose turima finansinių interesų**

Pažymėkite šį langelį, jeigu jūs pats, jūsų sutuoktinis, partneris ar nepilnamečiai vaikai turite tiesioginių finansinių interesų, kaip jie suprantami pagal Elgesio kodekso 5 straipsnio 2 dalies pirmąją įtrauką ([1]). Jeigu turite tokių interesų, nurodykite atitinkamus subjektus. ☐

Subjekto pavadinimas

(Civilinės ar komercinės teisės reglamentuojamos bendrovės pavadinimas, valstybės ar teritorinio subjekto pavadinimas…)

II. **Su nekilnojamuoju turtu susiję interesai**

Pažymėkite šį langelį, jeigu jūs pats, jūsų sutuoktinis, partneris ar nepilnamečiai vaikai turite su nekilnojamuoju turtu susijusių interesų, kaip jie suprantami pagal šio elgesio kodekso 5 straipsnio 2 dalies pirmąją įtrauką ([2]). Jeigu tokių interesų turite, nurodykite visas valstybes, kuriose yra nekilnojamasis turtas, su kuriuo susiję šie interesai. ☐

Tam, kad nagrinėjant bylą būtų užkirstas kelias bet kokiam galimam interesų konfliktui ar situacijai, kuri objektyviai gali būti laikoma keliančia tokį konfliktą, prašome *priede* pateikti papildomą informaciją, kuri bus konfidencialiai perduota teismo, į kurį esate paskirtas, pirmininkui.

Valstybės

III. **Išorės veikla**

1. ***Neatlygintinos pareigos fonduose arba panašiose organizacijose ir švietimo arba tyrimų įstaigose***

Nurodykite jūsų einamas neatlygintinas pareigas fonduose arba panašiose organizacijose ([3]) ir švietimo arba tyrimų įstaigose, kaip tai suprantama pagal šio elgesio kodekso 8 straipsnio 4 dalį.

Tam, kad nagrinėjant bylą būtų užkirstas kelias bet kokiam galimam interesų konfliktui ar situacijai, kuri objektyviai gali būti laikoma keliančia tokį konfliktą, nurodykite pareigų ir subjekto, kuriame jas einate, pavadinimus ir prireikus bet kokią kitą reikšmingą informaciją.

([1]) Tiesioginiu finansiniu interesu laikomi bet kokios formos vertybiniai popieriai, kaip antai nuosavybės ar uzufrukto teise turimos akcijos, kapitalo dalys, obligacijos ar investavimo pažymėjimai, išskyrus kapitalo dalis, valdomas trečiųjų asmenų pagal portfelių valdymo savo nuožiūra susitarimus, ir su nekilnojamuoju turtu susijusius interesus, kurie turi būti deklaruoti prie II punkto.

([2]) Su nekilnojamuoju turtu susijusiu interesu laikoma nuosavybės ar uzufrukto teisė į nekilnojamąjį turtą, nepaisant jo pobūdžio ar naudojimo būdo ir to, ar ši teisė yra tiesioginė ar netiesioginė, kai valdoma nekilnojamojo turto bendrovės kapitalo dalis.

([3]) Fondais ar panašiomis organizacijomis laikomos ne pelno įstaigos ar asociacijos, užsiimančios visuomenei naudinga veikla teisės, kultūros, meno, socialiniuose, sporto ar labdaros srityse.

Pareigos *(pvz., mokslo komisijos narys, redakcinės kolegijos pirmininkas, narys steigėjas…)*	**Subjekto pavadinimas**	**Papildoma informacija** *(pvz., žinių apie ES sklaida X regione užsiimanti asociacija)*

☐ Nėra

2. ***Garbės pareigos, medaliai ir apdovanojimai***

Nurodykite prieš pradedant eiti nario pareigas ir vėliau jums suteiktas garbės pareigas ar iki gyvenimo pabaigos suteiktas pareigas, taip pat medalius ir apdovanojimus.

Tam, kad nagrinėjant bylą būtų užkirstas kelias galimam interesų konfliktui ar situacijai, kuri objektyviai gali būti laikoma keliančia tokį konfliktą, nurodykite pareigų, medalio ar apdovanojimo pavadinimą, subjektą, kuris juos suteikė, suteikimo metus ir prireikus bet kokią kitą reikšmingą informaciją.

Metai	**Pareigos ar apdovanojimai** *(pvz., garbės profesoriaus vardas, garbės medalis)*	**Apdovanojimą suteikęs subjektas**	**Papildoma informacija** *(pvz., apdovanojimas už pastangas prisidedant prie teisinės valstybės kūrimo)*

☐ Nėra

IV. **Atlygintina sutuoktinio ar partnerio profesinė veikla**

Nurodykite atlygintiną savo sutuoktinio ar partnerio profesinę veiklą.

Tam, kad nagrinėjant bylą būtų užkirstas kelias galimam interesų konfliktui ar situacijai, kuri objektyviai gali būti laikoma keliančia tokį konfliktą, prašome *priede* pateikti papildomą informaciją, kuri bus konfidencialiai perduota teismo, į kurį esate paskirtas, pirmininkui.

Profesinė veikla *(pvz., dėstytojas, įmonės teisininkas, skyriaus vadovas, advokatas, patarėjas mokslo klausimais)*

☐ Nėra

Patvirtinu, kad pateikta informacija yra teisinga.

Data Nario parašas

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo narių interesų deklaracijos priedas

(Teismo, į kurį paskirtas deklaraciją teikiantis narys, pirmininkui konfidencialiai perduodamas priedas)

PAVARDĖ, vardas:

II. **Su nekilnojamuoju turtu susiję interesai**

Nurodykite nekilnojamojo turto, dėl kurio deklaravote interesą, kaip jis suprantamas pagal Elgesio kodekso 5 straipsnio 2 dalies antrąją įtrauką, pobūdį ir buvimo vietą.

Nekilnojamojo turto pobūdis *(pvz., gyvenamasis ir šeimos namas, nuomojamas butas, komercinės paskirties patalpos, neužstatytas sklypas…)*	**Nekilnojamojo turto buvimo vieta** *(miestas, regionas, valstybė)*

IV. **Atlygintina sutuoktinio ar partnerio profesinė veikla**

Nurodykite savo sutuoktinio ar partnerio profesinių pareigų pavadinimą ir pobūdį, subjekto, kuriame jis tas pareigas eina, pavadinimą, pobūdį ir veiklos sritį, taip pat prireikus bet kokią kitą informaciją, kuri būtų svarbi tam, kad nagrinėjant bylą būtų užkirstas kelias galimam interesų konfliktui ar situacijai, kuri objektyviai gali būti laikoma keliančia tokį konfliktą.

Pareigų pavadinimas ir pobūdis *(pvz., finansų direktorius, bendrovės valdybos narys, einantis tas pareigas, Liuksemburgo šeimos teisėje besispecializuojantis advokatas, ligoninės vaistininkas)*	**Subjekto pavadinimas, pobūdis ir veiklos sritis** *(pvz., lėktuvus gaminanti ribotos atsakomybės bendrovė, tarptautinė advokatų kontora X; Y universiteto Filologijos fakultetas; integruotis padedanti labdaros asociacija)*